

IAPA简介

《影响评价与项目评估》（*Impact Assessment and Project Appraisal, IAPA*）是由国际影响评价协会（International Association of Impact Assessment, IAIA）主办的环评专业期刊，主要刊载建设项目、规划和政策评估以及环境、社会、健康、可持续性等领域的研究成果，对于促进我国环评实践发展具有借鉴意义。

经与IAIA协商，自2017年起，《环境影响评价》杂志将翻译刊载IAPA全部论文摘要，并每年刊载一篇优秀论文的全部译文，以期为国内环评从业人员提供一个了解国际环评发展概况的全新窗口。相关摘要包含了与论文同等数量的主要信息，同时注明了全文的链接地址等，能够基本满足读者了解行业先进研究成果的需求。

Impact Assessment and Project Appraisal, 2018, Vol. 36, No. 1/2

《影响评价与项目评估》2018年 第36卷 第1/2期
版权所有 © IAIA 2018

An adaptable Health Impact Assessment (HIA) framework for assessing health within Environmental Assessment (EA): Canadian context, international application

环评中的健康影响评价框架

作者: Lindsay C. McCallum, Christopher A. Ollson & Ingrid Leman Stefanovic

摘要: 环境影响评价是在评估大型工程项目的环境影响时，应用最广泛的方法之一。近年来，将涵盖范围更广的健康评价纳入环境影响评价一事越来越受到关注，而健康影响评价便是实现这一目标的工具之一。为了找到一个统一、简洁的健康影响评价方法，本文设计了一个评估框架，其宗旨是：

（1）确保该框架既可以作为一个独立的工具使用，也可以纳入环境影响评价中使用；（2）使用与环境影响评价一致的语言体系；（3）设计一个综合考虑多种决定性因素的整体影响评价体系。在提出该评估框架的同时，本文还提供了一个决策矩阵，用于帮助确定评估结果所代表的健康影响程度，并提供了帮助确定影响特点和影响是否重大的方法。通过该健康影响评估框架，健康影响评价这一广为人知却未得到充分应用的工具，在加拿大乃

至国际环境中，都可以有效解决环评中所涉及的健康问题。

关键词: 健康影响评价; HIA; 环境评价; 健康评价; 评价框架; 影响评价

网址: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364026>

Investigating the effectiveness of mandatory integration of health impact assessment within environmental impact assessment (EIA): a case study of Thailand

健康影响评价强制纳入环评的有效性研究：以泰国为例

作者: Chaunjit Chanchitpricha & Alan Bond

摘要: 本文以在泰国的电力行业强制进行健康及环境影响评价为案例，研究了将环境影响评价和健康影响评价相结合，构建一个环境健康影响评价流程的有效性。文中的分析框架基于作者2013年的研究成果，重点研究了评估其在评价步骤、评价重点、技术人员和标准化4个方面上的有效性的标准，同时还分析了该分析框架在实际应用中存在的问题。通过文献调研和实际采访，文章发现对于一个环境健康影响评价案例，往往只在上述4方面的一部分有效，把健康影响评价有效纳入环评还有很长的路要走。目前并不能提供足够的信息和资源，来满足法规要求的公众参与、环境健康影响评价实践标准以

环境 影 响 评 价

Environmental Impact Assessment

及监管。现有分析框架对于评价技术人员能力上有所欠缺，因此，文章建议增加一个新标准——《环境健康影响评价实践中的人力资源》。文章同时为泰国将健康影响评价纳入环评实践提出了意见建议。

关键词：环评中的健康；健康影响评价；强制环境健康影响评价；有效性；发电厂建设；泰国的环境健康影响评价

网址：<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364019>

Consideration of urban green space in impact assessments for health

健康影响评价中的城市绿地考量

作者：Thomas B. Fischer, Peter Fawcett, Julia Nowacki, Sarah Clement, Samuel Hayes & Urmila Jha-Thakur

摘要：本文探讨了在健康影响评价和环境评价（包含对政策、规划、计划的战略环评，以及工程项目环评）两种类型的影响评价中，城市绿地规划与居民健康之间的关系。通过文献调研，本文搭建了一套分析框架，并用其分析了来自英国、美国、荷兰、奥地利和德国的7项健康影响评价和5项项目环评/战略环评案例。研究发现，所有健康影响评价采用的都是问题/目标驱动方法，来为未来项目设计评价导则；而所有项目/战略环评采用的都是影响驱动方法，重点关注规划中具体活动的影响。因此，与项目/战略环评不同的是，健康影响评价是从外部影响政策、规划、计划的决策，为决策者们提出如何在未来考虑某些因素的建议，而不是和决策者们在探讨决策过程中进行改进。

关键词：健康；城市绿地；战略环评；环境影响评价；健康影响评价

网址：<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364021>

The inclusion of health in impact assessments: a case study in Geneva, Switzerland

健康纳入影响评价：瑞士日内瓦案例分析

作者：Thierno Diallo, Nicola Cantoreggi, Jean Simos & Derek P. T. H. Christie

摘要：本文的研究目标是如何把健康维度纳入现有影响评价体系，包括环境影响评价、战略环评和可持续性评价。文章聚焦瑞士日内瓦，通过以下研究方法进行了一系列分析：调研了支撑影响评价的设计体系及评估方法建立背后的相关法规和导则；分析了37个案例（日内瓦地区的11项战略环评、20项项目环评，以及在瑞士国家层面开展的6项可持续性评价）的影响评价实践；与参与这些案例的部分工作人员开展了半结构式访谈。研究发现，这些环境影响评价均只局限于按照瑞士国家或地方法规要求分析项目对自然环境要素的影响，在健康考量方面有严重不足。而在可持续性评价方面，研究发现其对健康因素的分析相当肤浅，主要局限于分析“健康和安全”标准。

关键词：健康考量；环境影响评价；战略环评；可持续性评价；日内瓦；瑞士

网址：<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364015>

Improving the consideration of human health in environmental planning and decision-making—perspectives from Germany

改进环境规划和决策中对人群健康的考量——德国观点

作者：Sabine Baumgart, Joachim Hartlik & Monika Machtoľ

摘要：无论是环境影响评价还是战略环评，在德国目前的环境评价体系中，对于项目、规划和计划对人群健康的影响的评价指标和评价方法都是严重不足的。尤其是考虑到整个国际社会都致力于改进规划和决策过程中对健康的考量，德国缺

IAPA文摘

Abstracts of IAPA

少用于识别、预测和评估人群健康影响（健康影响评价）的更加严格的技术方法，造成许多评价方法难以理解。作为一项跨学科活动的成果，德国环评协会的一个附属工作组发布了《人群健康导则——如何在规划决策中有效考量健康影响》。德国正在将修订后的环评指令中提出的新要求纳入德国环评法，此导则为环评从业和管理人员提供技术支持、提高健康影响意识、更好地将健康纳入环境评价迈出了第一步。

关键词：人群健康；环境评价；方法；集体讨论；规划步骤；德国

网址：<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364020>

Lessons learned from co-constructing a guide on healthy urban planning and on integrating health issues into environmental impact assessments conducted on French urban development projects

共同编制健康城市规划以及将健康问题纳入法国城市发展项目环评导则过程的经验教训

作者：Anne Roué Le Gall, Nina Lemaire & Françoise Jabot
摘要：近期法国的立法进程使得来自健康、城市规划和环境行业的从业人员及学者有机会作为一个团队，在国家层面就环评过程中和城市规划领域遇到的健康问题挑战进行深入研究。这项研究最终形成并发布了一份面向参与城市规划决策过程的所有参与人员的导则，该导则现在已成为了国家层面的参考文件。研究的主要成果中，我们关注到三项具体成果：一个健康城市规划的参考框架；一个从健康角度全面分析城市规划项目的工具；一种帮助法国地方健康机构（ARS）在适用于城市建设项目环评法规程序的框架内制定健康报告的工具。本文回顾了共同制定该导则的过程，并重点介绍了ARS的工具、主要研究成果，同时分析了在法国当前环评过程中推进健康城市规划的可能性。

关键词：环境影响评价；人群健康；工具；健康城市规划；城市发展项目

网址：<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364018>

Developing a framework for managing the night-time economy in Wales: a Health Impact Assessment approach

建立英国威尔士夜间经济管理框架：一种健康影响评价方法

作者：Kathryn Ashton, Janine Roderick, Lee Parry Williams & Liz Green

摘要：夜间经济对个人健康和幸福感会有重大影响，因此建立一个用于管理安全、繁荣的夜间经济的管理框架，有助于采取协调一致的办法发展可持续、健康和安全的夜间经济。本文在案例中概述了使用健康影响评价方法重构现有威尔士夜间经济管理反应框架的方法。在这一方法过程中，纳入了一系列利益相关者，使其有利于重新制定兼顾健康和幸福感的积极、切实可行的发展目标。文章强调了健康影响评价的好处，并且可以为未来政策制定提供参考。

关键词：健康影响评价；夜间经济；酒精；药物；安全；预防

网址：<http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364024>

Picturing inequities for health impact assessment: linked electronic records, mortality and regional disparities in Portugal

健康影响评价中不公平性的可视化：葡萄牙医院电子档案、死亡率和地区差异数据间的关联

作者：Leonor Bacelar-Nicolau, Teresa Rodrigues, Elisabete Fernandes, Mariana F. Lobo, Cláudia Fernandes Nisa, Vanessa Azzone, Armando Teixeira-Pinto, Altamiro Costa Pereira, Sharon-Lise Teresa Normand & José Pereira Miguel

环境影响评价

Environmental Impact Assessment

摘要: 健康影响评价的重点是通过研究一项政策对人群健康的影响来减少不公平现象。然而,它很难同时实现量化、多元化,并且使图表等可视化的表达方式对于非统计学专家来说也足够简单易懂。此文旨在弥补这一缺陷,评估一项提升电子健康数据质量的政策,把医院和基本医疗服务数据(血压、胆固醇、甘油三酸酯、腰围和体质指数)与死亡率和区域不平等数据关联起来。之后通过葡萄牙国家医疗服务体系(NHS)对急性心肌梗死住院患者进行的定期随访,分析了记录信息的地区差异,对不同死亡率的关联模式进行了识别、排序,通过调整性别、年龄以及入院疾病严重性指标使其实现了可视化,并且进行了多变量对应分析。通过视觉图形辅助工具让复杂数据和方法更加简单化和清晰化,可以作为在健康影响评价中处理不平等问题的一个路径。在健康影响评价中使用数字科学解决大数据问题甚至可能成为未来医改和评价慢性病政策的核心。

关键词: 公平; 量化; 决策; 大数据; 数据科学; 急性心肌梗死

网址: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364016>

The CSG arena: a critical review of unconventional gas developments and best-practice health impact assessment in Queensland, Australia

煤层气: 澳大利亚昆士兰州非常规天然气开发和健康影响评价最佳实践研究

作者: Fernanda Claudio, Kim de Rijke & Andrew Page

摘要: 本文就澳大利亚昆士兰地区政府委托开展的煤层气开发项目健康研究同国际健康影响评价最佳实践方法进行了比较研究。本研究对健康影响评价方法以及昆士兰州煤层气开发地区开展过的健康研究项目进行了文献调研和综述,并在昆士兰州达林唐斯煤层气地区开展了48个采访。研究找到了一份昆士兰州健康报告,但报告未能达到国际最佳实践水平,因为9项关键步骤中缺失了7项。被访者透露,政府和企业未与受影响地区的居民进行充分沟

通,且健康数据的缺失和低质加剧了社会矛盾。文章建议开展健康影响评价和流行病学研究,与居民充分沟通,并考虑低质健康研究的社会风险。

关键词: 健康影响评价; 煤层气; 社会反应; 昆士兰州

网址: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364025>

Assessing, monitoring, and addressing boomtown impacts in the US: evaluating an existing public health model

评价、监测和处理美国新兴城市发展带来的影响: 评估一个现有的公共健康模型

作者: Julia H. Haggerty, Kristin Smith, Tara Mastel, Judy Lapan & Paul Lachapelle

摘要: 由于页岩气和其他非常规化石燃料资源的重要性,找到适合非常规化石燃料开发的影响评价方法并将其付诸实践显得尤为重要。本文提供了一个公共健康规划制定过程的案例——通过规划和伙伴计划调动居民行动(MAPP),这一案例成就了美国巴肯地区一项持续10年的综合影响评价。文章通过小组座谈、连锁反应图、访谈等混合定性方法,评估了在非常规化石燃料资源开发中应用MAPP的可能性。研究借鉴了来自于影响评价理论和实践的大量文献中的评估框架。由于在美国非常规化石燃料资源开发地区缺乏强制、正式的影响评价方法,本文推荐将MAPP作为一种解决方式,原因如下:

(1) MAPP在形式和方法上与影响评价最佳实践非常一致;(2)本案例研究发现,MAPP在评价、监测和影响减缓措施之间建立了直接联系,而这恰好是影响评价过程中经常缺乏的;(3)MAPP过程参与者发现,这一过程有助于帮助他们沟通协调非常规化石燃料资源开发中遇到的挑战。

关键词: 巴肯地区; 新兴城市; 社会影响; 综合评价; 公共健康; 通过规划和伙伴计划调动行动

网址: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364022>

IAPA文摘

Abstracts of IAPA

Cultural heritage in project management: project appraisal and quality assurance in the early phase of major public investments

项目管理中的文化遗产：重大公共投资项目前期的项目评估和质量保证

作者：Mari Oline Giske Stendebakken & Nils O. E. Olsson

摘要：本文分析了挪威重大公共投资项目前期评估文件中对待文化遗产价值的方式。本研究是由于在此类文件中明显缺乏对文化遗产价值的考虑而开展的，文章通过案例研究，分析了项目建设前期文化遗产的处理方式。每个公共投资项目都有统一的文件，文章使用的研究方法是分析这些文件中有关文化遗产价值的词汇。研究结果显示，文化遗产的价值在文件中有所体现但很少有充分的论述，并且论述使用的语言不是很具体，通常会强调有关文化遗产的法规和守法的问题。目前对文化遗产价值的讨论十分欠缺，需要建立一个更有效的研究框架。本研究方法的目的是搭建一种结构化的搜索方法，为今后在大量文献中开展文化遗产问题研究提供参考。

关键词：项目评估；文化遗产；项目评价；前期；质量保证

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1322807>

Use of indicators in River Basin Management Planning and Strategic Environmental Assessment processes

流域管理规划和战略环评中指标的使用

作者：Rosa Santos Coelho, Pedro S. Coelho, Tomás B. Ramos & Paula Antunes

摘要：流域管理规划和战略环评过程中经常使用多种指标来评价规划的可持续性、与利益相关人员沟通以及支持决策的制定。本文研究了如何使用各项指标来支撑规划和评估过程，以及两种过程中的指标一体化。文章使用了一种概念框架定性分析了葡萄牙的流域管理规划和相应的战略环评报告书。研

究发现，流域管理规划和战略环评都使用了指标，并且使用量巨大，但对指标的组织、选取和核准方式存在巨大差异，且使用过程中没有公众参与。研究建议在以下领域进行改进，例如鼓励利益相关者积极参与指标选取过程，指标的标准化和跨领域选取，在流域管理规划和战略环评过程中建立关键指标体系。

关键词：流域管理规划；战略环评；指标；概念框架；内容分析

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1364017>

Can social impact assessment contribute to social development outcomes in an emerging economy?

社会影响评价能提升新兴经济体的社会发展成果吗？

作者：Ilse Aucamp & Antoinette Lombard

摘要：社会影响评价通过赋予社区在环境影响评价过程中的话语权，来关注开发导致的变化对人的影响。在全球范围内，贫困和不平等问题仍在加剧。新兴经济体受到的影响尤其严重，需要开展社会影响评价来减缓特定社会发展的直接影响，以及减少加剧贫困和不平等的社会问题。社会发展是减轻贫困和不平等的工具。本文分析了新兴经济体开展的社会影响评价实践方法，以及其提升社会发展成果的可能性。文章采用探索性序列混合分析法，从社会发展的理论框架分析了南非的社会影响评价开展情况。研究结果显示，未严格落实减缓、监测和管理措施削弱了社会影响评价对社会发展成果的提升潜力。通过方法上的些许改进，社会影响评价就可以为提升社会发展成果提供坚实的基础，特别是考虑到其通过社会保障、技能提升和创造就业对减少贫困的潜在贡献。

关键词：社会影响评价；社会发展；新兴经济体；贫困；不平等；南非

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1390872>

环境影响评价

Environmental Impact Assessment

Closing the regulatory gap: revisions to the conventional practice of ex-post plans for EIAs to protect the valued components of Aboriginal peoples in Canada

弥补监管缺口：修订环评事后监管计划惯例，保护加拿大原住民珍视的环境要素

作者：Bruce R. Muir

摘要：原住民对其周围的陆地和水环境有着特别的感情，这些环境要素维持着他们现有的文化模式。应将这些环境要素纳入发生在其领地内的环境影响评价。尽管有法律和技术层面上的依据，但原住民文化在许多环评项目的后期监管计划中未能得到充分考虑。本文研究了加拿大不列颠哥伦比亚省东北部地区一个涉及原住民的管道工程，分析了对其工程后期监管计划中的法规要求的修改。文中介绍了修改背景和修改内容，讨论了该修改对今后开展环评的启示。本研究揭示了传统环评事后监管计划的不足，为环评后期监管计划中纳入和保护原住民文化提供了技术支持。

关键词：监测；本土；协商；文化；环评；社会经济；减缓

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1390873>

The adoption of the logical framework in international development projects: a survey of nongovernmental organizations

国际开发项目中逻辑框架的使用：一项非政府组织调查

作者：Ruggero Golini, Paolo Landoni & Matteo Kalchschmidt

摘要：非政府组织在国际开发项目中扮演着重要角色，但其项目通常缺乏效率和有效性。造成该现象的一个关键因素是没有使用合理的项目管理工具和方法。逻辑框架是解决该问题的一个重要工具，但非政府组织对其使用的范围和影响暂未得知。本文收集了近500份对世界各国国际发展项目管理人员的调查问卷，发现逻辑框架使用非常广泛，尤其是在大型项目和“软”项目中。此外，本文证明了逻辑框架在项目生命周期的各个过程中，都显著提高了项目成效。

关键词：逻辑框架；国际开发；非政府组织；影响评价

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2017.1354643>

译者：环境保护部环境工程评估中心 赵惠娟

三捷环境工程咨询(杭州)有限公司 吴成志 张怡悦

《低碳发展总论》简介

作者：杜祥琬 等

出版社：中国环境出版集团

书号：978-7-5111-1454-9

伴随着人类的进步，发展始终是一个永恒的主题。但是，发展也是一把“双刃剑”，化石能源的过度使用也带来了大量污染，引发了环境危机。为此，我国提出了一系列兼具理论性和实践性的发展理念，明确了“绿色发展、循环发展、低碳发展”的路径，逐渐深化了“生态文明”的概念和内涵，并将其提升到国家战略的高度。

本书正是在此背景下，由中国工程院院士杜祥琬先生任第一作者，为广大公众撰写的高级科普书，有着很强的科学性和可读性。本书全面梳理了对低碳发展的思考，从人类文明的演进到低碳概念的提出，再到我国低碳道路的选择，详述了低碳发展的概念、意义，并指出我国转变发展方式的必要性，以及低碳发展的方式、重点和目标等，解答了“低碳是什么？”“为什么要实行低碳发展？”“我国的低碳发展道路该如何走？”等一系列与当今社会发展密切相关的问题。

本书为“十二五”国家重点图书出版规划项目、国家出版基金支持项目，并荣获第四届中国出版政府奖。

